



Tamorak 阿美族語共學園贊助計畫

一、計畫緣起

2015 年非原住民的阿美族媳婦林淑照 (Nga'ayho, Nakaw) 於花蓮縣豐濱鄉港口部落創辦 Tamorak 阿美族語共學園，希望經營一個全母語學習環境，讓孩子們能聽、能說祖先的語言，培訓部落的年輕人一起經營母語教育，重視並了解母語是文化傳承的基礎。2018 年 9 月成立台灣 Tamorak 文教協會，以成立社區互助教保中心、建立阿美族國小-高中教育機構為目標，更有計畫地培訓師資、研發分享更多教材出版品，舉辦教學研習工作坊，讓更多有興趣的人一起學習。

為支持台灣 Tamorak 文教協會及 Tamorak 阿美族共學園的永續經營，公益平台文化基金會於 2019 年整合運用童子賢先生捐助之「花東永續發展基金」，2020 年則進一步媒合台中幾位青年企業家社團共同捐助經費，協助 Tamorak 推動教學工作及各項年度計畫，成為藉由語言學習，傳承部落文化與知識的示範機構。

二、計畫目標

- (一) 支持台灣 Tamorak 文教協會營運共學園，提供部落孩童全母語學習環境，並朝成立部落教保中心的目標邁進。
- (二) 結合華德福教育理念，編寫歌謠、建立課程，累積母語學習教材。
- (三) 連結部落文化與生活，號召部落族人進入校園共同教授母語，推動母語教育。

三、主辦單位

- (一) 主辦單位：台灣 Tamorak 文教協會
- (二) 贊助單位：台中青年企業家社團

四、計畫期程

2020 年 1 月 1 日至 2020 年 12 月 31 日。

五、團隊成員

陳冠宇：台灣 Tamorak 文教協會理事長
林淑照：Tamorak 全母語共學園負責人、教材開發、教師訓練
拉拉·龍女：母語老師及母語教材翻譯指導
林蓮妹：母語老師及母語教材翻譯指導、廚工
劉臻 (Sawmah)：幼兒園主帶老師

Uding.Wayang：廚工、母語指導者

以莉·高露：手工組

楊霽妮：一年級老師、教材開發

李姮憶：二年級老師、教材開發

六、參與對象

2020 年暑假開學後，共學園共有學童 17 位，學童年齡分布如下表：

學齡前 (3-6 歲)	國小階段			
	1 年級	2 年級	3 年級	4 年級
5 人	3 人	5 人	3 人	1 人

註 1：2020 年四月幼兒園新增 1 位新生。另有 3 位國中、高中姊姊參與共學園部分課程活動。

註 2：歷年幼兒園畢業生人數：2015 年 2 人、2016 年 4 人、2017 年 3 人、2018 年 2 人、2019 年 4 人、2020 年 3 人（均升上小學部繼續學習）。

七、計畫內容及執行概況

相關經費以維持共學園營運及執行課程活動為主，同時持續結合教學研發歌謠教材。執行內容如下：

(一) 共學園教學

幼兒共學園全阿美族語教育

提供幼兒的全阿美族語環境，奠定孩子尋根的基礎。在語文學習上，根據季節變化歌謠及唸謠，每三週安排一個主題故事，第一週進行阿美族語（聽）加故事書（看），第二週說偶劇故事，第三週則請孩子輪流操偶說故事。每週上課 5 天，課程內容包括：晨圈、故事、自由遊戲，以及副課程：烘焙、溼水彩、散步、手工、蜜蠟。

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
09:00-09:30	自由遊戲及等待				
09:30-10:10	晨圈母語歌謠唸謠及遊戲				
10:10-10:20	早點心水果時間				
10:20-10:50	室內自由遊戲及遊戲中學阿美語				
10:50-11:20 (副課程)	溼水彩	烘焙	散步	手工	蜜蠟
11:20-11:30	遊戲及說故事時間				
11:30-12:15	午餐				
12:30-15:00	午睡				
15:00-15:30	下午點心				

國小共學園

Tamorak 共學園採華德福教育，教師們現已合力規劃國小一至六年級總課程，配合孩子在不同成長階段的能力發展，規劃相應的課程。其中，於每天上午進行的主課程，以三-四週為週期，規劃包含：語文、數學、自然與生活科技、社會、藝術與人文、體育健康及綜合，各知識領域的主題。

目前有一到三年級，在語文課程部分，以阿美族語為主，漢語次之，同時也教英語；在自然與生活科技領域於三年級開設農耕課、建築課；社會及藝術人文領域則在四年級開設地方探究課程，希望孩子可以在這樣的教育過程認識自己的部落文化。

副課程則包含：手工、蜜蠟、陶(泥塑)、烘焙、溼水彩、形線畫、繪畫、音樂、木工、散步、體育、傳統生活。

	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
08:20-08:30	晨間打掃				
08:30-08:40	共同晨圈				
08:40-09:00	各年級個別晨圈				
09:00-10:20	主課程時間				
10:20-10:50	下課時間				
10:50-12:20	副課程時間				
12:20-13:30	午餐				
13:30-15:00	副課程時間(傳統生活課程為主)				
15:00-16:00	副課程時間(傳統生活課程為主)				

(二) 節慶活動

Tamorak 共學園結合四個季節分別辦理節慶活動，讓孩子感受四季的變化，並邀請家長一同參與，2020年各項慶典活動因受疫情影響，只邀請家長參加。

2020 春季慶典

時間：4月11日

時間	活動	
09:00-11:00	採野菜	母親們協助採集香蕉葉和野花布置戶外餐桌，並協助處理野菜；父親們升起火堆，準備煮石頭火鍋的道具；孩子們協助摘採山蘇野菜。

時間	活動	
10:00-11:00	播種	幼兒園孩子種菜苗，小學部孩子則每人種下一棵樹苗，期待陪伴孩子長成大樹，守護家鄉。
11:00-11:30	煮石頭火鍋	運用散步課所學，從海邊撿回麥飯石，加熱後放入裝了野菜、溪蝦和水的竹筒裡，以瞬間沸騰的水燙熟食物，最後只用鹽巴調味，以品嚐食材的鮮味。在過程中體會大自然的豐富賜予，以及和自然共生的生活智慧。
11:30-12:30	午餐	春天的午餐
12:30-	學習發表	由國中部學姊以母語主持，幼兒園孩子表演兩首晨圈歌謠—阿美族語的毛毛蟲變蝴蝶，以及英語的 Good Morning。（共學園的教材裡除了生活中的強勢語言—中文不刻意學習，偶爾也穿插英文歌和台語，讓孩子習慣語言是多元的。）小學部一年級表演用來記憶羅馬拼音字母和發音的「唸謠」，每個字母後面加上一個阿美族語常用單字，並搭配肢體動作演出；二、三年級則和老師一起表演母語歌謠演唱。

2020 夏季慶典與畢業典禮

時間：7 月 8 日

Micekiw 是「海邊採集貝類」的意思。夏季海水溫度適中，是適合採集的時節。孩子藉由這些活動也學習觀察海浪，這些知識在一次又一次的現場體驗中，慢慢刻在孩子的身體記憶中。七月畢業季節來臨，親師生一起到海邊「拿食物」，為慶典準備食物。

2020 年七月的畢業生共有 5 位，除了 3 位幼兒園的孩子，另有國三和高三各 1 位，這二位大孩子有參與共學園部分課程自學，並擔任戶外教學的助教，因此一起參加畢業典禮。（他們的畢業證書分別來自宜蘭慈心中學和宜蘭縣教育處。）

(三) 自編教材與教師備課

目前共學園針對幼兒課程已經開發出季節生活歌曲唸謠 120 首，12 則阿美族語故事，可每月替換故事教材。

2019 年陸續將故事製做為動畫於網路分享，2020 年新增一則《春天捉迷藏》動畫歌謠，由藝術家阿緹蓉指導繪圖，共學園的國、高中三個孩子繪圖，由以莉·高露演唱。

而在國小共學園課程開發上，則持續探討阿美族語自然故事、羅馬拼音字母教材教法、運用阿美族語的數學教學、季節性生活如何運用阿美族語在教學上、傳統阿美族語歌曲及創作歌曲融入教學。

2020 年暑假第一週老師們即展開共備，討論教案的執行及改進，並邀請家長及部落族人共同討論阿美族語課程，希望母語課程可以有步驟，按照孩子的發展設計適合的課程：

年段	學習主題及目標
一年級	羅馬拼音字母：用有趣的課文教孩子學會所有字母。
二年級	阿美語動物寓言故事：孩子可以用阿美語聽、寫出故事。
三年級	阿美族創世紀神話：孩子做出自己的阿美語創世紀讀本。
四年級	認識部落八大年齡階級由來以及氏族戰爭的故事。
五年級	介紹大港口（cepo）事件，以及近代阿美族與其他族群的相遇，理解過去，了解現代原住民的現狀。
六年級	認識台灣其他原住民，台灣與南島文明。

二、三年級的說故事課程，最初是邀請頭目或者老錄製影片，然而若能邀請部落族人參與課程說故事，對共學園孩子而言是最理想的學習，因此，回應目前導師們的阿美族語還不夠扎實的困境，2020 年邀請部落的 Faki（阿美族語，長輩、叔伯的意思）親自說故事。孩子聽完故事後製作阿美族語讀本。這樣的課程規劃讓孩子到五年級都可以使用全阿美語，並能講述屬於自己的歷史。而身為返鄉族人或漢人的導師們也能在過程中跟著學習。

八、參與者回饋

家長 Pinian 的分享：

在 Tamorak 共學園主要使用阿美族語，而訪客可以使用除了中文以外的任何語言交談。...反觀在 Tamorak 母語共學園學習的孩子，自在地說著阿美族語、閩南語、初階英語，即使不會說，也會努力拼湊出想表達的意思。孩子對空間遊戲的運用極具創造力，例如在裝穀物的大麻布袋上、在簡易紮在樹幹的遊樂器材間、在樹上爬上爬下，玩得不亦樂乎。他們可以在這些遊戲中學習保護自己，避免環境中的危險。而這些創造力深深影響日後各項能力的發展。

一 家長 Pinian（卑南族），編寫材料來自 Tamorak 三月份電子報

部落族人 Anu Kaliting 的分享：

每年都受邀參加 Tamorak 族語共學園的畢業典禮，每年都有不同的感動。當我聽到高三的 Atomo 完全用母語講述她的學習過程與未來方向後，我內心不自主的感動。曾幾何時，Panagcah（阿美族語，人或同族的意思）的語言在當今的教育體系裡能被好好使用啊....看著這些孩子們，我知道他們未來要面對很多母語與母體以外的世界，但我不擔心，只希望他們自信的學習著。

— Anu Kaliting Sadiponga(港口部落阿美族歌手), 編寫材料來自 Anu Kaliting 臉書分享

TAMORAK 阿美族共學園

簡介影片：



Facebook 粉絲頁：



九、活動照片

TAMORAK 阿美族共學園贊助計畫							
							
							
							
<table border="1" data-bbox="304 1697 421 1823"> <tr> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>6</td> </tr> </table>	1	2	3	4	5	6	<ol style="list-style-type: none"> 1. 在 TAMORAK 共學園裡，歡迎講中文以外的各種語言。 2. 幼兒園散步課於項鍊海岸工作室。 3. 三年級農耕課。 4. 三年級建築課。 5. 畢業典禮上，部落耆老給予高中生及國中生深深的祝福。 6. 暑假一開始，共學園邀請家長、族人共同備課。
1	2						
3	4						
5	6						